



# Rapport annuel 2023

Rendu public:  
avril 2024

## Table des matières

Rapport du président .....	3
Organigramme.....	4
Rapport du secrétariat général .....	5
Rapport de la commission en charge des cours .....	6
Rapport sur le théâtre pour enfants et adolescents.....	7
Association cantonale du théâtre argovien (AarThe) .....	8
Association régionale Amatheia .....	9
Association grisonne pour le théâtre populaire (BVV) .....	10
Association régionale du nord-ouest de la Suisse (RV NWS) .....	11
Association régionale de théâtre amateur de Zurich-Glaris (RVA) .....	12
Association régionale de théâtre populaire de Suisse centrale (RZV) .....	13
Association de théâtre populaire de Suisse orientale (VOV) .....	14
Comptes annuels.....	15
Commentaire sur les comptes annuels.....	18
Rapport de révision .....	19
Statistiques.....	20



Notre monde en évolution constante nous amène à nous adapter et à évoluer en conséquence en tant qu'association. Ce faisant, les besoins de nos membres et du théâtre populaire restent au centre de nos préoccupations. Mais tout cela, pris ensemble, nécessite beaucoup de temps et d'énergie, mais aussi des ressources personnelles et financières ainsi qu'une infrastructure. C'est pourquoi nous nous trouvons actuellement au cœur d'un processus de transformation et nous travaillons en parallèle sur plusieurs chantiers.

Nous avons fait face à de nombreux défis pour le bien de la ZSV. Il s'est agi à la fois de travailler avec des ressources limitées et de trouver un équilibre entre les besoins parfois très différents des différentes parties prenantes et l'avancement de plusieurs projets en cours. Le projet de transformation a commencé en janvier 2023, avec l'introduction de Microsoft 365, la création d'une structure informatique et d'un stockage centralisé des données. La commission «Structure» a commencé son travail en mars 2023. Ce groupe se composait à la fois de représentants des associations et de personnes n'occupant aucune fonction au sein des associations. Il a élaboré une base de discussion pour le projet de transformation. Ce groupe a établi la situation actuelle de l'association et les évolutions nécessaires pour atteindre les objectifs du projet de transformation. Les résultats de son travail ont été présentés lors de l'assemblée annuelle de Stein (AG) 2023.

Lors du projet, une série de recommandations et de tâches supplémentaires ont été définies. Nous avons travaillé de manière assidue sur plusieurs fronts: contrôle des structures et des processus, vue d'ensemble, consolidation et développement des prestations de l'association, réactivation du groupe de travail Communication, développement d'un modèle directeur, actualisation du règlement des frais, création de lignes directrices de promotion, vue d'ensemble de toutes les tâches de l'association, clarification de la répartition des tâches et des responsabilités, formation de nouveaux partenariats, remaniement des cours, travaux préliminaires pour l'introduction de départements au sein du comité exécutif (à partir de janvier 2024). En outre, des congrès du comité central ont eu lieu en mai, en octobre et au-delà.

Le projet de création du TAS a pris un tournant inattendu. Dans le cadre du nouveau message culturel pour 2025-2028 et des conditions d'encouragement de la Confédération, une conclusion s'est imposée: la seule collaboration entre les hauts responsables des associations théâtrales FFSTA (Romandie), FFSI (Tessin), UTP (Suisse rhétoromane) et ZSV n'est plus suffisante. Les questions fondamentales découlant de cette conclusion seront clarifiées lors d'un processus d'unification avec la participation de l'Office fédéral de la culture. Le contact avec nos associations partenaires reste important à nos yeux, et nous nous efforçons de renforcer la collaboration au niveau national.

Nombre d'entre nous s'engagent pour l'association à titre bénévole. Les tâches et projets de l'association nécessitent un travail important. Et le recul du nombre de membres des comités régionaux ne contribuera pas à réduire la charge de travail au sein des régions. De manière globale, nous avons besoin de plus de personnes travaillant pour notre association. Mais en la matière, nous nous heurtons constamment aux limites de nos capacités financières. La ZSV pourrait octroyer des mandats à des prestataires de service afin de réaliser les projets plus rapidement. Mais cela n'est pas sans pertes financières.

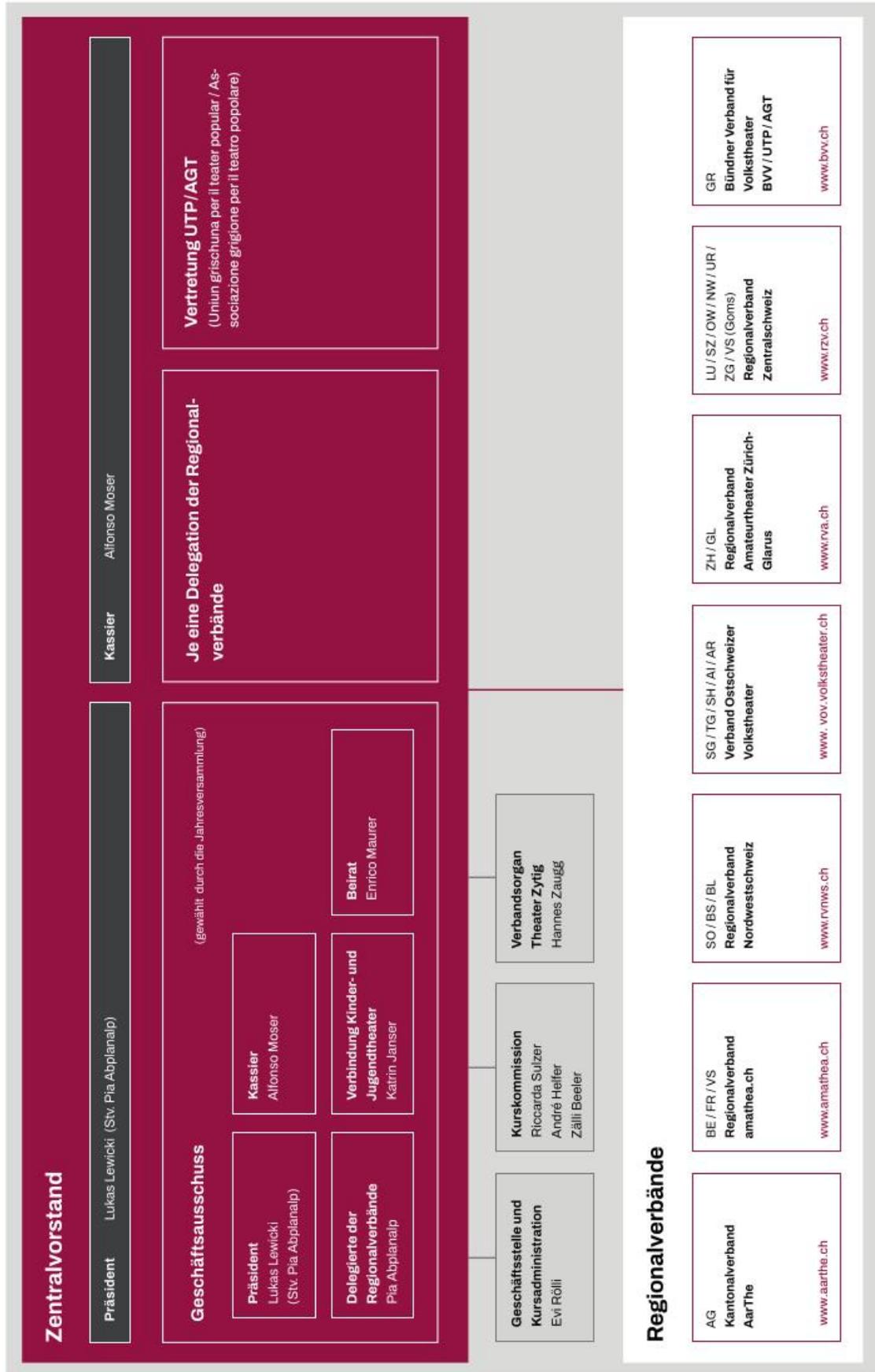
C'est pourquoi nous devons constamment veiller à ne pas faire trop de choses en même temps. Tout ne s'est pas toujours déroulé sans accroc. Cela a suscité bien des émotions et de l'insatisfaction. Cependant, grâce à notre collaboration ouverte et constructive, nous avons accompli beaucoup de choses et nous avons bien progressé dans le projet de transformation. Ce projet, le TAS, et le remaniement de nos prestations en tant qu'association marqueront aussi l'année 2024. En outre, nous nous concentrons également sur la répartition des tâches et des responsabilités. Le modèle directeur nous aide à atteindre des objectifs réalistes et sert de fil rouge et de guide pour l'avenir.

Je tiens à vous remercier toutes et tous, le groupe de travail Communication, la commission Structure, la commission en charge des cours et tous les autres groupes, et en particulier les membres du comité central, du comité exécutif, et du secrétariat général pour leur patience, leur engagement et leur soutien. Je vous suis reconnaissant pour toutes vos contributions précieuses.

Lukas Lewicki

Président central

## ZSV – Zentralverband Schweizer Volkstheater





Au cours de l'année dernière, le comité central s'est réuni lors de 5 réunions en ligne et 2 congrès. Le comité exécutif a en outre assisté à 8 réunions en ligne. Cette «densité de réunions» a représenté un défi pour tous les membres du comité central, car le travail de la ZSV est réalisé à titre d'activité complémentaire. Lors d'un repas préparé tous ensemble, nous avons eu la possibilité de mettre le travail de côté et de donner un peu de place à l'humain.

L'assemblée annuelle de la mi-mai à Stein (AG) était à n'en pas douter un des temps forts de l'année 2023. L'association régionale AarThe s'est investi pleinement pour organiser une assemblée annuelle haute en couleur et divertissante. Comme le thème donné était «Oktoberfest», de nombreuses personnes sont venues en Dirndl ou en Lederhosen. La soirée a été animée par le théâtre pour enfants et adolescents de Turgi.

Le festival de théâtre de Meiringen, en juin, a été un autre temps fort théâtral. Au programme, théâtre pour seniors et adolescents, du rire, et des représentations auxquelles nous repenserons longtemps: il est beau de voir ce que le théâtre populaire, dans toute sa richesse, peut proposer en l'espace de quelques jours seulement.

«Si tu ne vis pas avec ton temps, le temps passera sans toi». La ZSV doit s'adapter aux méthodes de travail et outils de communication modernes. L'introduction du logiciel Windows 365 et d'un stockage centralisé des données a simplifié la collaboration, même si tout ne fonctionne pas encore comme prévu. Je me réjouis de voir que nous avons été en mesure d'accroître sensiblement notre présence sur les réseaux sociaux, surtout sur Instagram et Facebook, grâce à tous les bénévoles qui s'attellent à la tâche. Tous les comités des associations régionales et tous les bénévoles de la ZSV sont informés par le moyen d'une newsletter interne.

L'association centrale souhaite que les associations membres puissent se concentrer sur le théâtre, et faciliter le travail des membres des comités des associations. ClubDesk est un logiciel mis à disposition des associations afin de faciliter la collaboration au sein du comité. Les prestations de l'association sont en évolution continue et nous avons le plaisir de pouvoir offrir entre autres à nos membres un conseil juridique et des vêtements de l'association à des prix réduits.

L'année intense que nous avons connue nous a montré une fois de plus que nous ne pouvons aller de l'avant qu'ensemble, dans la même direction! Je remercie chaleureusement tous les membres du comité central et toutes les associations régionales pour une collaboration agréable et un échange intense sur la diversité de facettes du théâtre populaire.

Evi Rölli

Directrice du secrétariat général



Dans l'éditorial de la brochure des cours 2023, j'ai tenu les propos suivants: «Nous ne nous cachons pas la tête dans le sable!» Et c'est avec cette philosophie à l'esprit que nous, la commission en charge des cours, les responsables des cours des associations régionales et les formateurs, avons abordé et façonné l'année 2023. Ensemble, nous avons mis en place un programme diversifié. 158 personnes se sont inscrites à nos cours. Nous avons eu le plaisir de réaliser les cours souhaités pour 129 personnes.

La tendance est croissante. Après la pandémie, nous avons réussi à réaliser à nouveau plus de 50% des cours organisés.

La septième saison de l'Interkurs a enfin pu commencer en janvier 2023 à Innsbruck. L'Interkurs est une formation pour les responsables de cours de l'AddA (groupement des associations de théâtre amateur de langue allemande). Cinq responsables de cours de la ZSV participeront également à cette formation continue pour les quatre prochaines années.

En collaboration avec la GTG (école de théâtre de Granges), la ZSV a pu, lors du festival de théâtre populaire de Meiringen, qui s'est tenu entre le 14 et le 18 juin 2023, mettre à nouveau à disposition des responsables de cours pour les cours proposés.

C'est avec beaucoup de motivation que notre commission en charge des cours ainsi que les responsables de cours et formateurs ont concocté un programme passionnant et varié pour l'an prochain. Nous avons bon espoir que notre offre de cours plaise et enregistre en 2024 de nombreuses inscriptions de manière à organiser autant de cours que possible.

Un grand merci à notre directrice du secrétariat général, à tous les responsables de cours dans les associations régionales, aux formateurs et aux membres de la commission en charge des cours et à tous ceux qui contribuent à ce que nous puissions avoir une offre de cours. Tous travaillent avec passion et engagement tout au long de l'année. Nous remercions également l'OFC (Office fédéral de la culture) pour son aide financière à la ZSV.

Zälli Beeler

Directeur artistique



Au début de l'année, les membres de la ZSV ont participé à la 47<sup>e</sup> conférence nationale de la jeunesse de notre association amie, le Bund Deutscher Amateure Theater (BDAT). Il s'agit d'une formation avec plusieurs possibilités de formation continue en travail théâtral avec les enfants et les adolescents. L'offre est large. Elle va des bases de la pédagogie théâtrale aux méthodes et types spécifiques de représentation, en passant par des exercices pratiques de travail théâtral quotidien. Le but est d'améliorer la qualité artistique du travail théâtral avec les enfants et adolescents et de donner à ceux qui dirigent le jeu de nouvelles impulsions. En outre, la ZSV a pu soutenir financièrement plusieurs festivals de théâtre pour enfants et adolescents, et une troupe théâtrale

pour adolescents a même pu représenter la Suisse, et donc la ZSV, lors du 4<sup>e</sup> festival international du théâtre pour adolescents de Kremsmünster. Le festival est organisé par l'association théâtrale Dilettanten Theaterverein 1812 Kremsmünster avec le soutien de l'association théâtrale autrichienne ÖBV.

Dans le cadre des Olympiades théâtrales s'est tenue la rencontre théâtrale internationale EDERED, à Orfű (Hongrie), au début de l'été. EDERED (European Drama Encounter – Rencontres Européennes de Drama) a été fondée en 1985. L'idée de réaliser à intervalles réguliers une rencontre théâtrale européenne de deux semaines pour les enfants et les adolescents est née d'une initiative du Conseil de l'Europe lors d'une conférence à Eskilstunda, en 1979, sur le thème «Les enfants et la culture en Europe contemporaine». Depuis, plus de 30 rencontres ont eu lieu dans plus de 18 pays différents. La ZSV a elle-même organisé une rencontre en 2015. Les enfants et les adolescents qui participent doivent toujours venir de différentes parties de leur pays et chaque pays doit aussi envoyer un ou une responsable d'atelier expérimenté.e. Nous avons trouvé un excellent responsable d'atelier qui s'est rendu en Hongrie avec six participantes et participants à l'occasion de la rencontre. Les participantes et participants venaient de différentes associations régionales (Amathea, AarThe, BVV-UTP-AGT et VOV) et ils ont vécu une expérience théâtrale intense, riche en leçons et inspirante. La représentation au théâtre national Pésc était très professionnelle et a connu un grand succès. Nous pouvons être très fiers du travail de cette troupe. Depuis 2013, la ZSV est à la tête de la présidence de ce projet théâtral européen important. En 2024, la rencontre théâtrale pour les adolescents aura lieu à Gand (Belgique) et en 2025, une rencontre pour les enfants aura lieu à Bressanone. Les rencontres EDERED donnent lieu à un échange culturel intense, et comme les participantes et participants viennent de différentes parties de la Suisse, c'est aussi l'occasion de tisser des liens plus forts au sein du paysage théâtral suisse.

Pour la participation au projet commun «Babylon», porté par l'ADDA (ZSV, BDAT, BAG, ÖBV et STV), nous avons la chance de compter sur quatre adolescents de la région de Lucerne. C'est dans ce cadre qu'environ 25 adolescents passionnés de théâtre se sont retrouvés à Bressanone, dans la province autonome de Bolzano. Au moyen des outils du théâtre, ils ont travaillé une semaine durant sur les thèmes de la liberté et des frontières. Les représentations finales étaient très impressionnantes, et les participantes et participants suisses y ont apporté leur précieuse contribution artistique. Nous sommes actuellement déjà en train d'organiser le prochain «Babylon», qui se tiendra en Autriche en 2025.

De nombreuses productions théâtrales pour enfants et adolescents ont été organisées dans presque toutes les régions tout au long de l'année, et de nouveaux ensembles ont même été fondés dans certaines régions. Cela n'est possible que grâce à la motivation et à l'esprit d'initiative des personnes sur place, qui donnent de leur temps et prennent au sérieux leur travail avec les enfants et les adolescents. Je souhaite remercier tous les membres de la ZSV et les associations régionales pour leur engagement.

Katrin Janser

Membre du comité exécutif

Théâtre pour enfants et adolescents

## Rétrospective sur une année spéciale

Nous avons commencé l'année 2023, qui a été spéciale pour notre association, le 22 avril, avec l'assemblée annuelle de l'AarThe, à Bözen. Pourquoi spéciale? Vous le découvrirez plus bas, donc continuez à lire.

Les affaires de l'association ont été discutées dans le calme, mais ça a aussi été l'occasion de se divertir avec la scène. La «famille sportive» de Bözen a proposé un programme-cadre convaincant, lors duquel rien n'était laissé à l'improvisation.

Le 29 avril, l'association a réalisé avec succès le cours «Stimme auf der Bühne» à Rapperswil.

Et maintenant, passons au plat de résistance de l'année, l'assemblée annuelle de la ZSV en Suisse, qui a eu lieu entre le 20 et le 21 mai. Le comité et plusieurs autres membres supplémentaires du CO ont mis en place une assemblée annuelle que les personnes présentes ne sont pas prêtes d'oublier. Dans l'esprit de la devise «o' zapft is», l'offre était large et complète, entre bretzels, jarrets de porc grillés et crème bavaroise, tout y était. Le chariot à 6 chevaux de Feldschlösschen était lui aussi de la partie. Les participantes et participants ont pu se servir de la bière en fût directement depuis le chariot de la brasserie tiré par des chevaux. Pour le plus grand plaisir de toutes et tous, nombreux sont les participants qui ont enfilé une Dirndl ou des Lederhosen, ce qui a encore renforcé l'attrait de l'événement. Bien sûr, le programme de la soirée se devait d'être à la hauteur.

L'hommage aux anciens du dimanche matin a touché profondément toute l'assemblée. Comme il se doit pour l'occasion, il a été très festif. L'accompagnement musical de l'événement était assuré par le chanteur country Heinz Flückiger et ses mélodies émouvantes.

Entre le 14 et le 18 juin, une délégation du comité de l'AarThe a participé au festival de théâtre de Meiringen.

Le 27 août, la présidente a préparé un dernier repas avant son départ pour tous les anciens dans la Waldhaus Eiken. Cette fois-ci, c'était «Hauspasteli» au menu. Traditionnellement, comme toujours, le comité a veillé au grain pour les anciens. Le ChinderTheaterStärndli de Fricktal a joué une pièce radiophonique qui a ravi son public.

«Protection des données», un terme qui nous est cher à toutes et tous... L'AarThe a organisé un cours pour gérer ce problème.

Le dernier cours de l'année 2023 s'est tenu à Argovie, et son titre était «Körperkommunikation auf der Bühne».

C'est avec ce rapport annuel que la présidente Anita Stammbach-Bindt quitte sa fonction après 21 ans, tout comme le vice-président Rolf Zimmerli, après 19 ans au comité cantonal.

Un grand merci de la part du comité de l'AarThe.

On l'entend déjà au chant des oiseaux... Le printemps est arrivé, et je sens déjà mon niveau d'énergie qui remonte. Je me sens plus heureuse et plus libre.

Avoir la possibilité de vivre des moments de joie et de pouvoir les reconnaître comme tels fait briller nos yeux et nous tire un sourire. La chance ne sourit pas à tout le monde, nous pouvons d'autant plus nous estimer heureux. Nous ne pouvons pas mettre le bonheur en bouteille, mais un moment de joie peut se transformer en beaux souvenirs qui nous aident pendant les moments difficiles.

L'enthousiasme peut être une clé du bonheur. L'enthousiasme est communicatif et cela me fait toujours plaisir de voir avec quel enthousiasme nous travaillons sur une production. Le théâtre/le chant est une passion et toutes les personnes qui font du théâtre espèrent qu'avec leur représentation, leurs créations, ils pourront rendre leur public heureux.

Je souhaite en profiter pour vous remercier toutes et tous pour votre engagement et votre passion pour la culture!

L'année qui vient de s'écouler a réservé à notre association non seulement beaucoup de travail, mais de nombreuses occasions de nous réjouir. Bon... C'est vrai que le travail peut aussi rendre heureux!

Nous, les membres d'amath<sup>ea</sup>.ch bärn/friburg/wallis - zone géographique, sommes toujours proches du festival de théâtre populaire de Meiringen, et nous en profitons à chaque fois pour respirer le bon air théâtral, passer du bon temps avec d'autres passionnés de théâtre, assister à de remarquables productions théâtrales et nous retrouver en toute convivialité jusqu'au bout de la nuit.

Heureusement, le festival de théâtre populaire pourra aussi avoir lieu en 2024.

Dans ce cadre, l'année théâtrale qui vient de s'écouler s'est passée sous le signe de l'organisation de l'AA de la ZSV 2024 à Meiringen. Il y avait, et il y a encore beaucoup de choses à discuter, à clarifier, et comme toujours, des problèmes et des difficultés à surmonter. Heureusement, nous pouvons compter sur le CO et de nombreuses personnes engagées dans le domaine pour nous aider! Et c'est toujours un plaisir de vous accueillir au pays de la meringue!

Des représentations passionnantes, comme à l'occasion de la table ronde de notre événement associatif sur le thème «Biedermann und die Broncos», toujours dans un esprit théâtral, enrichissent notre quotidien au théâtre.

Heureusement, nous avons pu compter sur des spécialistes formés qui nous ont expliqué un sujet plutôt difficile à aborder avec des exemples amusants et surprenants.

En résumé, je me considère incroyablement chanceuse d'avoir la possibilité de rencontrer de nouvelles personnes et de repenser à des rencontres intéressantes et passionnantes pour le théâtre et au théâtre.

Merci beaucoup!

Cordialement,  
Pia Abplanalp



Un rapport annuel qui a surtout été marqué par la planification des projets suivants: le projet juniors, le festival du théâtre, l'événement en l'honneur des anciens, les cours et la biennale, la création du nouvel organe de l'association, «ciao/allegro», avec le magazine théâtral et le nouveau site Web. Sans compter les spectacles des différentes associations auxquels nous avons assisté. Mais commençons par le début:

Le projet juniors a été remanié à nouveau par Tina Bundi et il commencera définitivement sur 4 sites au printemps 2024. Le premier site sera celui de Disentis, sous la direction de Tina. Merci beaucoup Tina pour ton engagement.

Le festival de théâtre aura lieu à Coire en mai 2025. Les locaux réservés à titre prov. pour les représentations sont la Comanderkirche, la GBC et le Titthof. Des représentations théâtrales sont organisées sur ces trois sites depuis des années, donc l'infrastructure nécessaire est là. Les invitations aux associations reprenant les détails seront envoyées aux associations d'ici fin mai 2024.

L'événement en honneur aux anciens aura lieu à Bonaduz. Les invitations ont été envoyées, les premières inscriptions ont déjà été reçues, je vous invite à nouveau à encourager vos anciens à participer à cet événement.

En ce qui concerne les cours, nous avons pu en réaliser plusieurs grâce à différents participants de notre région, un grand merci à toutes les personnes qui ont participé. Mais nous devons encore faire de très grands efforts en ce qui concerne les responsables des cours pour organiser les cours, merci Nina. Les subsides cantonaux pour nos cours internes ont été utilisés en entier, ce qui me réjouit beaucoup à titre personnel. De plus, plusieurs demandes ont été introduites auprès de la BVV-UTP-AGT pour des projets spéciaux et/ou pour des jubilés spéciaux, cela me réjouit aussi de pouvoir reverser directement au moins une partie des fonds que nous recevons du canton aux associations.

Pour la biennale 2026, nous avons trouvé un lieu de représentation ainsi qu'une association responsable de la représentation en Disentis, merci beaucoup Theater Disentis.

Notre nouvel organe de l'association, le magazine théâtral, est aussi un grand succès de mon point de vue, car nous avons trouvé en Annina Giovanoli une journaliste active et très créative qui a déjà publié plusieurs articles, y compris dans nos médias locaux. Merci, Annina.

Le nouveau site Web a pu être remanié pour le rendre plus facile à naviguer et plus clair de manière à ce qu'il puisse être désormais pris en charge par notre secrétariat.

L'accord avec le canton des Grisons a pu être prolongé de quatre années supplémentaires, ce qui nous donne une certaine sécurité du point de vue de la planification.

Lors de notre participation aux différents événements, mes collègues du comité et moi avons eu le plaisir de voir l'engagement énorme des différents acteurs, que ce soit devant ou derrière les coulisses.

Enfin, je tiens à remercier tous ceux qui contribuent activement à la réussite du théâtre amateur, ainsi que mes collègues du comité pour leur excellente collaboration et leurs efforts continus pour faire avancer l'association et le théâtre populaire.

Alfonso Moser

Président BVV-UTP-AGT



## Échange et entretien des relations dans le nord-ouest de la Suisse

Le 25 mars a eu lieu notre assemblée annuelle à Egerkingen. Un buffet était prévu à cette occasion. Nous apprécions la participation animée et les discussions que nous avons eues lors de cette occasion.

Entre le 20 et le 21 mai, nous nous sommes réunis à Stein (AG) pour l'assemblée annuelle de la ZSV, organisée par l'AR AarThe.

Entre le 14 et le 18 juin, Meiringen était d'humeur théâtrale. Nous avons vu beaucoup de pièces de théâtre excellentes et nous avons eu de nombreuses discussions avec d'autres personnes partageant notre passion. C'est toujours un plaisir.

Le 26 août, nous avons organisé un brunch couronné de succès au Dietisberg, à Läufelfingen, auquel ont participé de nombreux membres. C'était une très belle occasion, nous espérons réitérer l'expérience.

Malheureusement, nous n'avons pas pu organiser de cours dans notre région.

Franca, Urban et Monika ont rendu visite à de nombreux théâtres dans le NWS et ont noté leurs impressions.

Notre association a apporté son soutien à de nombreux membres en paroles et en actions.

Nous espérons que notre communauté théâtrale continuera à faire preuve de vivacité et d'inspiration et nous remercions tout le monde pour leur engagement.

Le comité

Monika Stohler, présidente

Franca Giani, secrétaire

Urban von Arx Trésorier

2023, enfin une année normale. Une année lors de laquelle nous avons pu réaliser toutes les réunions du comité en présentiel. Pour notre association, cette année a été très intense et nous avons eu la possibilité de traiter et d'approuver avec succès les affaires de la RVA et un grand nombre de demandes au Fonds Karl Schindler.

Pour les associations également, ça a été une année très active. Nombre d'entre vous ont pu terminer la saison en beauté. Nous, les membres du comité de la RVA, étions présents lors de quelques représentations et nous sommes heureux d'avoir pu entrer en contact avec les membres.

Après plusieurs années sans assemblée physique, nous avons enfin pu tenir une véritable assemblée générale physique en avril à Wädenswil. Nous sommes très heureux d'avoir rencontré tant de visages connus et nouveaux, tous membres de la RVA. De nouveau, un grand merci à tous les membres du théâtre populaire de Wädenswil pour leur accueil et leur soutien.

En juin a eu lieu la première réunion des présidentes et présidents. Un petit groupe s'est retrouvé à Bülach pour l'occasion. Dans une ambiance conviviale, nous avons pu discuter de la vie associative et échanger entre nous.

Comme l'année dernière, nous avons pu réaliser les deux événements en l'honneur des anciens. Au printemps, Gerhard Lengen a organisé une visite à la Zürcher Haus Appenzell avec la présentation «Alles nur Theater? Von Papierpuppen, Marionettenbühnen und Wohnzimmeropern». La rencontre des «anciens» en automne, a également été très réussie. La pièce «Blaus Bluet und Erbslisuppe» a assuré une soirée divertissante au théâtre de Dielsdorf. Encore un grand merci pour votre accueil.

Nous sommes toujours heureux de voir comment nos associations accueillent nos «anciens». Merci beaucoup à Gerhard Lengen pour l'organisation des deux événements dédiés aux anciens, une réussite.

En septembre, la RVA a organisé son deuxième brunch dans la ferme Bodengut, à Girenbad ob Hinwil. Christina & Marcel Zumbrunn ont accompagné l'événement d'une musique agréable au Schwyzerörgeli. Merci beaucoup à Evelyn pour l'organisation de ce très chouette événement.

Je souhaite maintenant remercier mes collègues du comité qui fournissent un travail énorme et assument avec moi toutes ces responsabilités. Sans votre soutien au quotidien, les nombreuses tâches de l'association régionale seraient ingérables.

Mais je souhaite aussi vous remercier toutes et tous, vous, qui participez aux événements de la RVA et aux assemblées générales. La RVA peut affronter l'avenir forte de votre intérêt, de votre dévouement et de votre engagement inépuisable pour le théâtre populaire, et se montrer une association régionale exemplaire aux yeux de la ZSV.

Un grand merci à vous tous pour la confiance que vous nous témoignez, au comité et à moi-même.

Cordialement,  
Lisa Mühlemann  
Présidente RVA



Au cours de l'année précédente, l'association régionale de théâtre populaire de Suisse centrale (RZV) a posé des jalons importants et obtenu des succès significatifs qui nous montrent clairement que nous sommes sur la bonne voie pour atteindre nos objectifs.

La position au sein de la présidence de l'association reste vacante. Dans le cadre du Pour-cent culturel Migros, 60 confirmations par l'association ont été présentées par Gustav Ziegler dans le secrétariat. Nous sommes heureux de voir que nos membres sont prêts à protéger les données à caractère personnel en remplissant au préalable un formulaire pour la liste des membres. La navigation depuis la page d'accueil reste un défi, mais le formulaire de contact a été utilisé comme alternative plus simple.

L'enthousiasme soutenu pour nos cours est particulièrement encourageant. Le dépliant remplace la brochure de cours, où sont visibles les descriptions des cours avec un code QR. Elles sont aussi consultables en ligne. Nous remercions Marianne Wicki pour son engagement et nous nous réjouissons des nombreux participants aux cours de l'année dernière.

L'introduction de Thomas Müller en tant que nouveau membre du comité pour le département Theater-Zytig a été très enrichissante. Il a déjà publié deux articles.

D'un point de vue financier, l'encaissement des cotisations annuelles a représenté un défi, mais Paula Betschart l'a relevé avec succès. Nous remercions celles et ceux qui ont payé en temps et en heure et nous sommes certains que les éventuels problèmes de communication à venir seront mieux gérés.

L'année dernière a revêtu une importance particulière pour le département Théâtre pour adolescents et le Junge Theater Zentralschweiz (JUTZ). Le 24<sup>e</sup> festival de théâtre pour enfants et adolescents a enregistré une participation impressionnante, avec 11 clubs de théâtre, venus notamment d'Obergoms, et il a rencontré un fort intérêt de la part du public. Le JUTZ du jubilé à venir (JU-JUTZ) se tiendra du 7 au 9 juin 2024 au Theaterpavillon de Lucerne.

Des évolutions notables se sont en outre aussi produites dans les différents cantons: pour différentes raisons, plusieurs théâtres d'Obwald et de Nidwald passeront à un rythme biennuel. La conférence des présidents d'OW/NW a enregistré une participation de 85% (19 sur 22 associations étaient présentes). La conférence des présidents de Schwytz n'a pour sa part enregistré qu'une participation de 22%. Cela ne représente que six sur 27 associations. À Zoug, Thomas Müller a repris la représentation cantonale. Uri a enregistré une participation de 45% lors de la conférence des présidents. De même, une conférence des présidents couronnée de succès s'est tenue à Lucerne. Nous avons deux autres nouvelles réjouissantes: la Theatergesellschaft de Sempach a obtenu deux meringues d'or pour le théâtre populaire à Meiringen et la Tellspielgesellschaft d'Altdorf a gagné le prix suisse pour les arts représentatifs de 2023.

Pour l'année à venir, nous avons des objectifs clairs:

- ClubDesk: Introduction d'une gestion des membres et d'une comptabilité
- Comité: Augmentation du nombre de membres
- Révision des statuts: Modification des statuts
- Loi sur la protection des données: Respect et mise en œuvre de la loi sur la protection des données
- Ju-JUTZ: Célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire du festival de théâtre pour enfants et adolescents JUTZ
- Theater-Zytig: Poursuite des contributions modernes et intéressantes

L'association régionale de théâtre populaire de Suisse centrale pose un regard optimiste sur l'année à venir et s'efforce de continuer à renforcer et promouvoir la communauté du théâtre. Nous sommes sur la bonne voie pour un avenir commun couronné de succès.

Cordiales salutations théâtrales,

Le comité de la RZV

## Ensemble, nous sommes plus forts



Comité VoV: Michael Weder, Daniela Kiser, Roger Rutz, Hans Rudolf Ehrbar

Le 1<sup>er</sup> avril, la Heimatbühne Werdenberg a organisé la 29<sup>e</sup> assemblée annuelle de la VOV, Verband Ostschweizer Volkstheater, à Räfis. Daniela Kiser s'est présentée comme présidente de la VOV et nous avons eu la possibilité d'élire Roger Rutz au poste de membre du comité.

Nous, les membres du comité, nous réunissons régulièrement pour discuter des affaires en cours de l'association.

L'association régionale est là pour les cantons AI, AR, SG, TG, SH et la Principauté du Liechtenstein. Nous comptons 33 associations théâtrales, 4 théâtres pour seniors, 3 théâtres pour adolescents et 31 membres différents.

Ont été nouvellement admis dans l'association: les troupes de théâtre de Lenggenwil, Ganterschwil et Wallenwil.

La troupe de Durachtal s'est dissoute.

Nous avons assisté à de nombreuses représentations et avons eu de nombreux échanges avec les troupes de théâtre, qui nous ont fait part de leurs suggestions intéressantes.

Le 20 janvier 2024 a eu lieu la réunion théâtrale annuelle à Gossau, à laquelle 38 membres étaient présents.

Roger Rutz a présenté ClubDesk. Les participants étaient très intéressés et se sont dits ravis de disposer enfin d'un logiciel unique. Il sera implémenté par étapes, c'est donc une solution idéale.

Nous nous engageons pour nos membres et avons des contacts étroits avec les associations, que nous soutenons dans tous leurs besoins. Nous vous remercions chaudement pour votre confiance et votre critique constructive.

Nous souhaitons à toutes et tous des représentations couronnées de succès et beaucoup de bonheur dans le monde du théâtre.

Le comité de la VOV

COMPTES ANNUELS

## Bilan au 31 décembre 2023

Caisse	4.88	
Compte chèque postal	84'736.80	
40G UBS	142'679.55	
J1U UBS	61'303.25	
M2Y UBS	28'689.30	
Trans. en cours	3'120.00	
Mobilier	1	
Abonnement Thz Compte	112'662.37	
<b>Total</b>	<b>433'197.15</b>	
Assoc. de promotion du théâtre pour la jeunesse		15'625.70
Fonds pour le théâtre des seniors		14'388.40
Provisions		84'390.32
Passifs transitoires		0
Capital de l'association		203'981.87
Abonnement Thz Éditeur		112'662.37
<b>Bénéfice</b>		<b>2'148.49</b>
<b>Total</b>		<b>433'197.15</b>

## Compte de résultats

CHARGES		2023	2022	Diff. an. précéd.
3010	Autres dépenses	4'645.95	13'263.70	-8'617.75
3011	Projets de transformation	15'154.80		15'154.80
3020	Frais déplacement CExéc.	8'891.90	8'274.40	617.50
3021	Frais déplacement CC	2'774.40	6'166.30	-3'391.90
3030	Autres frais CExéc.	497.85	4'357.50	-3'859.65
3031	Frais d'administration	819.67	778.35	41.32
3065	Guidle	3'941.78	3'365.66	576.12
3070	Assurance	160.70	160.70	-
3081	Directrice	44'016.84	38'297.78	5'719.06
3090	Assemblée annuelle de la ZSV	10'737.30	10'598.65	138.65
3095	Cadeaux	94.75		
<b>Total Organisation</b>		<b>91'735.94</b>	<b>85'263.04</b>	6'472.90
3110	Administration des cours	14'534.00	14'400.00	134.00
3120	Commission en charge des cours	934.40	109.80	824.60
3130	Formation matériel imprimé	3'597.15	4'292.60	-695.45
3140	Directeur artistique	10'111.20	10'111.20	-
3180	Interkurs 4 pers/an	2'238.90		2'238.90
<b>Total Formation</b>		<b>31'415.65</b>	<b>28'913.60</b>	2'502.05
3210	Honoraires formateurs	21'938.85	8'089.00	13'849.85
3220	Frais annexes, matériel, salles	7'250.53	2'906.80	4'343.73
3250	Administration des cours régionaux	500.00		500.00
3280	Frais de bouche pour les cours	7'181.17	4'670.00	2'511.17
<b>Total pour les cours</b>		<b>36'870.55</b>	<b>15'665.80</b>	21'204.75
3310	Théâtre enfants et adolescents	-454.37		-454.37
3325	Relations nationales et internationales	4'448.49	2'980.00	1'468.49
3350	Contribution Festivals Suisse	2'000.00		2'000.00
3360	Contribution SUISA	8'099.50	8'099.50	-
<b>Total dép. concernant d'autres organisations</b>		<b>14'093.62</b>	<b>11'079.50</b>	3'014.12
3440	théâtrale suisses	660.00	2'600.00	-1'940.00
<b>Total services aux membres</b>		<b>660.00</b>	<b>2'600.00</b>	-1'940.00
3510	Rapport Annuel	3'579.40		3'579.40
3550	Internet	2'177.15	2'162.19	14.96
3560	Conception site web	2'716.45		2'716.45
3570	Perte du journal Theaterzytig	6'150.90		6'150.90
<b>Total pour travail de relations publiques</b>		<b>14'623.90</b>	<b>2'162.19</b>	12'461.71
<b>Total des charges</b>		<b>189'399.66</b>	<b>145'684.13</b>	43'715.53

<b>PRODUITS</b>		<b>2023</b>	<b>2022</b>	Diff. an. précéd.
6002	Cotisation annuelle d'amathea	9'360.00	9'435.00	-75.00
6003	Cotisation annuelle de la BVV	4'950.00	5'180.00	-230.00
6010	Contribution annuelle de la RVA	9'155.00	8'510.00	645.00
6020	Cotisation annuelle de la RZV	10'205.00	10'435.00	-230.00
6030	Cotisation annuelle de la NWS	3'580.00	3'550.00	30.00
6035	Cotisation annuelle de l'AarThe	3'920.00	415.00	3'505.00
6040	Cotisation annuelle de la VOV	3'360.00	3'325.00	35.00
6090	Subventions fédérales	74'500.00	74'500.00	-
6100	Cotisations des membres collectifs	1'000.00	1'000.00	-
<b>Total des cotisations</b>		<b>120'030.00</b>	<b>116'350.00</b>	<b>3'680.00</b>
6210	Produits issus des cours	47'625.00	19'716.70	27'908.30
6230	Produits d'intérêts	310.75		310.75
6240	Produits du journal		5'927.33	-5'927.33
<b>Total recettes diverses</b>		<b>47'935.75</b>	<b>25'644.03</b>	<b>22'291.72</b>
6330	Recettes diverses	23'582.40	8'350.00	15'232.40
<b>Total des recettes</b>		<b>23'582.40</b>	<b>8'350.00</b>	<b>15'232.40</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>		<b>191'548.15</b>	<b>150'344.03</b>	<b>41'204.12</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>		<b>189'399.66</b>	<b>145'684.13</b>	<b>43'715.53</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>		<b>191'548.15</b>	<b>150'344.03</b>	<b>41'204.12</b>
<b>Bénéfice annuel</b>		<b>2'148.49</b>	<b>4'659.90</b>	<b>-2'511.41</b>

## Commentaire sur les comptes annuels



Les comptes annuels 2023 ont été clos sur un bénéfice de CHF 2148.49. Les raisons principales de cette clôture positive des comptes sont les cotisations des membres, la contribution du canton de Schaffhouse à notre projet de transformation ainsi que les subsides de la Confédération.

### Recettes

La subvention de la Confédération s'élève à CHF 74 500.00 et représente 38,89% des recettes. Les cotisations annuelles des associations régionales s'élèvent à CHF 44 800.00, soit 23,38% des revenus. Les recettes dégagées par l'offre de cours ont diminué de 42,9 % par rapport à avant la pandémie, et sont désormais de CHF 47 625.00. Les subsides du canton de Schaffhouse s'élèvent à CHF 23 582.40.

### Dépenses

La plupart des coûts sont fixés dans des contrats et ne peuvent être modifiés (salaires, location de bureaux, SUISA, Guidle, etc.). La différence vient du rythme plus élevé des réunions. Si ces dernières années, 4 à 8 réunions suffisaient, on en est actuellement à environ 20 par an, ce qui est absolument nécessaire compte tenu du nombre de projets en cours.

### Perspectives

Les accords conclus avec l'Office fédéral de la culture prévoient des subventions annuelles de CHF 74 500.00 pour la période 2020-2024 dans le cadre d'une convention de prestations. La situation financière de la ZSV reste très stable. Outre un capital propre de CHF 203 981.87, nous avons des provisions qui s'élèvent à CHF 114 404.42.

### Remerciements

Nous adressons des remerciements tout particuliers à l'Office fédéral de la culture sans qui nous ne pourrions pas exister. Je voudrais également remercier mes collègues des associations régionales pour le paiement rapide de leurs cotisations de membres.

Alfonso Moser

Trésorier central

# RAPPORT DE RÉVISION

## Rapport sur les comptes annuels 2023 du comité central et de l'éditeur de Theater-Zytig

Conformément à la mission qui nous a été confiée, nous avons vérifié les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2023 dans le respect des prescriptions légales.

La révision a été réalisée selon les deux étapes suivantes:

- par échantillonnage dans l'hôtel/restaurant Post, à Sargans.
- en raison des améliorations de la première révision, par écrit, par e-mail (documents PDF ou avec logiciel «Banana»).

Nous confirmons par la présente que:

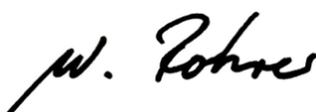
- les bilans et comptes de résultats sont justifiés par les documents fournis;
- les soldes de la caisse, du compte chèque postal et des comptes bancaires correspondent au bilan;
- la comptabilité est correcte et a été soigneusement tenue.

Sur la base des résultats de cette vérification, nous recommandons:

- d'approuver les comptes annuels présentés;
- de donner décharge au responsable de la finance et au comité central.

Saint-Gall, le 23 mars 2024

**Les réviseurs:**

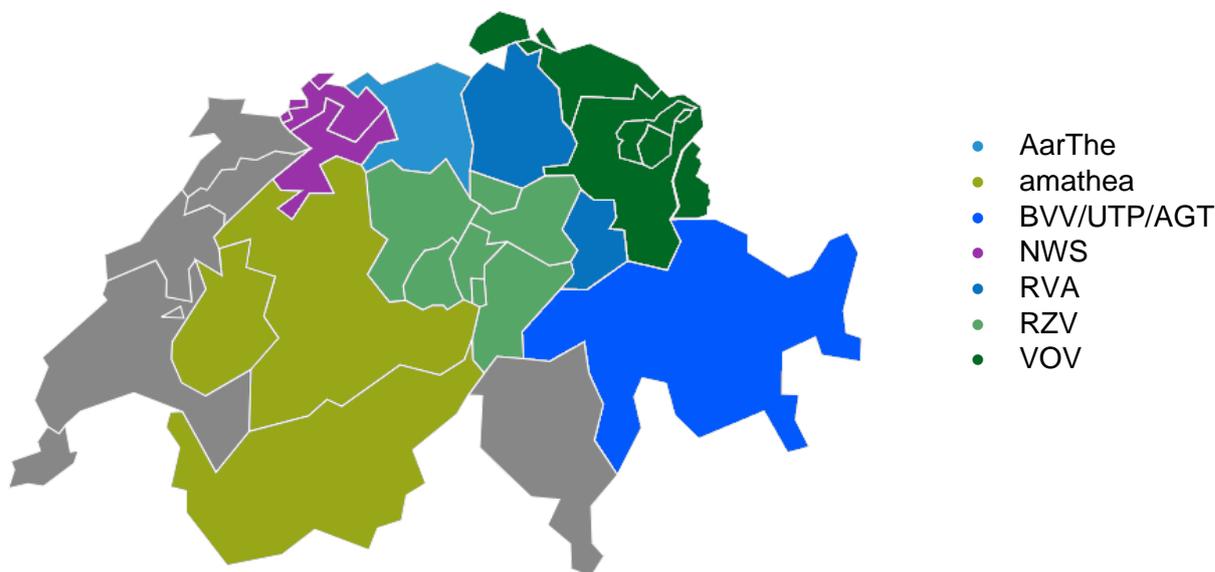


Werner Rohrer



Silvan Caluori

## 7 Associations régionales

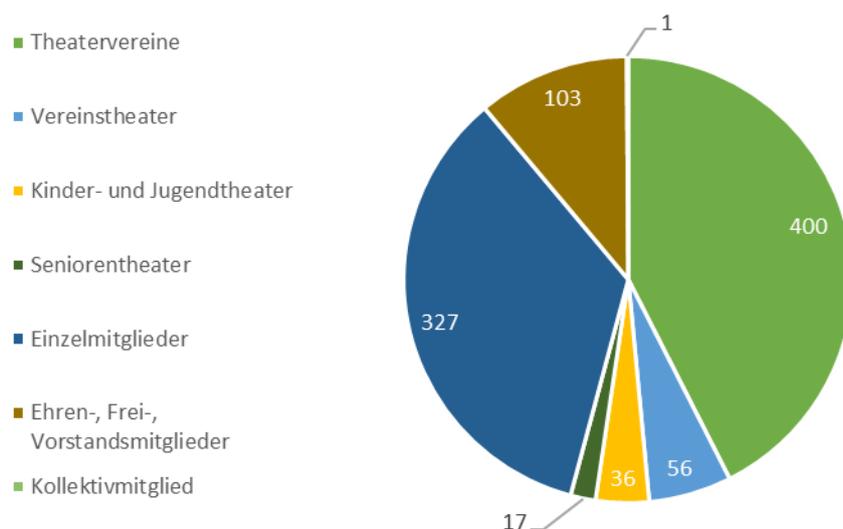


## 939 Membres

Le ZSV et les 7 Associations régionales ont en total 938 membres et un 1 membre collectif:

AarThe	amathea	BVV/UTP/AGT	NWS	RVA	RZV	VOV	Collectif
106	211	113	77	176	184	71	1

Les membres sont des troupes de théâtre de toutes sortes, des individus (y compris des membres honoraires, des membres du comité) et des écoles (y compris des écoles de théâtre pour enfants et jeunes). Ceux-ci sont divisés en catégories, comme le prévoient les statuts de la ZSV. Les associations théâtrales, les membres individuels, honoraires, pigistes et membres du comité représentent la plus grande part.

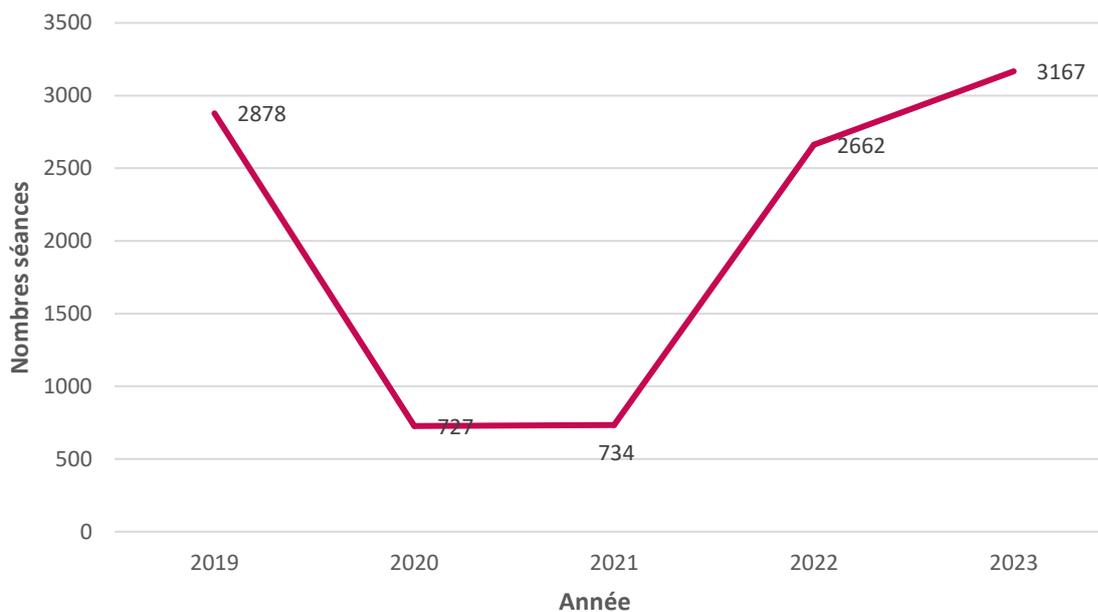


Les catégories de membres actuelles ne reflètent pas la composition réelle. De plus en plus souvent, les gens s'associent pour former un groupe autour d'un projet sans fonder d'association. L'évolution du paysage associatif rend nécessaire la révision des catégories de membres existantes et la création de nouvelles catégories.

## 420'457 Spectateurs en 282 productions

Pour 2023, nos membres ont rapporté 420 457 spectateurs en 282 productions. Celles-ci ont été jouées dans le cadre d'un total de 3 167 séances. Le «problème Corona» est clairement visible : pendant la pandémie, l'activité dans le théâtre a été sévèrement limitée. En 2023, le Volkstheater a enregistré une augmentation de la fréquentation pour la deuxième année consécutive. Bien que nos compagnies de théâtre aient eu plus de représentations, nous n'avons pas tout à fait atteint les niveaux d'avant la pandémie

### Séances



### Spectateurs

